

Amtsblatt der Europäischen Union

L 11



Ausgabe
in deutscher Sprache

Rechtsvorschriften

61. Jahrgang

16. Januar 2018

Inhalt

II Rechtsakte ohne Gesetzescharakter

INTERNATIONALE ÜBEREINKÜNFTE

- ★ **Beschluss (EU) 2018/61 des Rates vom 21. März 2017 über die Unterzeichnung — im Namen der Europäischen Union — und vorläufige Anwendung einer Änderung des Abkommens zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Europäischen Gemeinschaft über die Zusammenarbeit bei der Regelung der Sicherheit der Zivilluftfahrt** 1
- Änderung 1 zu dem Abkommen über die Zusammenarbeit bei der Regelung der Sicherheit der Zivilluftfahrt zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Europäischen Gemeinschaft** 3

Berichtigungen

- ★ **Berichtigung des Beschlusses (EU) 2017/175 der Kommission vom 25. Januar 2017 zur Festlegung der Kriterien für die Vergabe des EU-Umweltzeichens an Beherbergungsbetriebe (Abl. L 28 vom 2.2.2017)** 6
- ★ **Berichtigung der Verordnung (EU) 2017/978 der Kommission vom 9. Juni 2017 zur Änderung der Anhänge II, III und V der Verordnung (EG) Nr. 396/2005 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Höchstgehalte an Rückständen von Fluopyram, Hexachlorcyclohexan (HCH), Alpha-Isomer, Hexachlorcyclohexan (HCH), Beta-Isomer, Hexachlorcyclohexan (HCH), Summe der Isomere außer dem Gamma-Isomer, Lindan (Hexachlorcyclohexan (HCH), Gamma-Isomer), Nikotin und Profenofos in oder auf bestimmten Erzeugnissen (Abl. L 151 vom 14.6.2017)** 7

DE

Bei Rechtsakten, deren Titel in magerer Schrift gedruckt sind, handelt es sich um Rechtsakte der laufenden Verwaltung im Bereich der Agrarpolitik, die normalerweise nur eine begrenzte Geltungsdauer haben.

Rechtsakte, deren Titel in fetter Schrift gedruckt sind und denen ein Sternchen vorangestellt ist, sind sonstige Rechtsakte.

II

(Rechtsakte ohne Gesetzescharakter)

INTERNATIONALE ÜBEREINKÜNFTE

BESCHLUSS (EU) 2018/61 DES RATES

vom 21. März 2017

über die Unterzeichnung — im Namen der Europäischen Union — und vorläufige Anwendung einer Änderung des Abkommens zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Europäischen Gemeinschaft über die Zusammenarbeit bei der Regelung der Sicherheit der Zivilluftfahrt

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union, insbesondere auf Artikel 100 Absatz 2 in Verbindung mit Artikel 218 Absatz 5,

auf Vorschlag der Europäischen Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Am 25. September 2014 ermächtigte der Rat die Kommission zur Aufnahme von Verhandlungen mit den Vereinigten Staaten von Amerika über die Änderung des Abkommens zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Europäischen Gemeinschaft über die Zusammenarbeit bei der Regelung der Sicherheit der Zivilluftfahrt ⁽¹⁾ (im Folgenden „Abkommen“), das am 1. Mai 2011 in Kraft trat. Die Verhandlungen wurden mit dem Austausch von E-Mails zwischen den Chefunterhändlern, mit denen sie ihre jeweilige Zustimmung zu dem ausgehandelten Text kund taten, erfolgreich abgeschlossen.
- (2) Durch die ausgehandelte Änderung des Abkommens (im Folgenden „Änderung 1“) werden die Bereiche der Zusammenarbeit gemäß dem Abkommen, in denen die gegenseitige Anerkennung von Konformitätsfeststellungen und Zulassungen erfolgen kann, ausgeweitet, sodass eine optimierte Nutzung von Ressourcen und entsprechende Kosteneinsparungen erreicht werden können und gleichzeitig ein hohes Maß an Sicherheit im Luftverkehr aufrechterhalten wird.
- (3) Die Änderung 1 sollte unterzeichnet werden.
- (4) Im Hinblick darauf, die Annahme eines neuen Anhangs über die Pilotenlizenzierung im Rahmen des erweiterten Anwendungsbereichs des Abkommens zu ermöglichen, dessen Bedeutung im Zusammenhang mit den einschlägigen Bestimmungen der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 ⁽²⁾ der Kommission, die die Umwandlung von Drittlands-Pilotenlizenzen betreffen, zu sehen ist, sollte die Änderung 1 bis zum Abschluss der für ihr Inkrafttreten erforderlichen Verfahren vorläufig angewandt werden —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

Artikel 1

Die Unterzeichnung der Änderung 1 im Namen der Union zu dem Abkommen zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Europäischen Gemeinschaft über die Zusammenarbeit bei der Regelung der Sicherheit der Zivilluftfahrt wird — vorbehaltlich des Abschlusses — genehmigt.

Der Wortlaut der Änderung 1 ist diesem Beschluss beigelegt.

⁽¹⁾ ABl. L 291 vom 9.11.2011, S. 3.

⁽²⁾ Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 der Kommission vom 3. November 2011 zur Festlegung technischer Vorschriften und von Verwaltungsverfahren in Bezug auf das fliegende Personal in der Zivilluftfahrt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates (ABl. L 311 vom 25.11.2011, S. 1).

Artikel 2

Der Präsident des Rates wird ermächtigt, die Person(en) zu bestellen, die befugt ist (sind), die Änderung 1 im Namen der Union zu unterzeichnen.

Artikel 3

Die Änderung 1 wird in Übereinstimmung mit Artikel 2 der Änderung 1 zu dem Abkommen ab dem Tag ihrer Unterzeichnung vorläufig angewandt, bis die für ihr Inkrafttreten erforderlichen Verfahren abgeschlossen sind.

Artikel 4

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Brüssel am 21. März 2017.

Im Namen des Rates

Der Präsident

E. SCICLUNA

ÄNDERUNG 1

zu dem Abkommen über die Zusammenarbeit bei der Regelung der Sicherheit der Zivilluftfahrt zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Europäischen Gemeinschaft

Artikel 1

Allgemeines

Gemäß Artikel 19 Absatz B des Abkommens zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Europäischen Gemeinschaft über die Zusammenarbeit bei der Regelung der Sicherheit der Zivilluftfahrt (im Folgenden „Abkommen“) kommen die Vereinigten Staaten von Amerika und die Europäische Union (im Folgenden zusammen „Parteien“ und einzeln „Partei“) überein, das Abkommen wie folgt zu ändern:

a) Artikel 2 Absatz B wird vollständig gestrichen und wie folgt ersetzt:

„Der Umfang der Zusammenarbeit im Rahmen dieses Abkommens umfasst folgende Bereiche:

1. Lufttüchtigkeitszulassungen und Überwachung ziviler luftfahrttechnischer Erzeugnisse;
2. Umweltverträglichkeitsprüfungen und Umweltzulassungen ziviler luftfahrttechnischer Erzeugnisse;
3. Zulassungen und Überwachung von Instandhaltungsbetrieben;
4. Lizenzierung und Ausbildung von Luftfahrtpersonal;
5. Betrieb von Luftfahrzeugen und
6. Flugverkehrsdienste und Flugverkehrsmanagement.“

b) Artikel 5 wird vollständig gestrichen und wie folgt ersetzt:

„Artikel 5

Anhänge

Für Angelegenheiten innerhalb des Anwendungsbereichs dieses Abkommens arbeiten die Parteien oder ihre Vertreter im Gremium Anhänge aus, in denen die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Konformitätsfeststellungen und Zulassungen festgelegt sind, wenn sie der Meinung sind, dass die Normen, Vorschriften, Praktiken und Verfahren für die Zivilluftfahrt jeder Partei ausreichend miteinander vereinbar sind, um die Anerkennung von Zulassungen und von Feststellungen der Konformität mit vereinbarten Normen, die von einer Partei im Namen der anderen Partei vorgenommen werden, zu erlauben. Die Parteien sind sich ferner einig, dass technische Unterschiede zwischen ihren Zivilluftfahrtsystemen in den Anhängen zu behandeln sind.“

Artikel 2

Vorläufige Anwendung

Die Parteien vereinbaren, diese Änderung vorläufig ab dem Datum der Unterzeichnung bis zu ihrem Inkrafttreten anzuwenden.

Artikel 3

Inkrafttreten

Diese Änderung tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach dem Zeitpunkt der zuletzt eingegangenen Note im Rahmen eines diplomatischen Notenaustausches zwischen den Parteien in Kraft, in der bestätigt wird, dass alle erforderlichen Verfahren für das Inkrafttreten dieser Vereinbarung abgeschlossen sind.

ZU URKUND DESSEN haben die gehörig befugten Unterzeichneten diese Änderung unterzeichnet.

Съставено в Брюксел на тринадесети декември през две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el trece de diciembre de dos mil diecisiete.

V Bruselu dne třináctého prosince dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende december to tusind og sytten.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Dezember zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta detsembrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τρεις Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Brussels on the thirteenth day of December in the year two thousand and seventeen.

Fait à Bruxelles, le treize décembre deux mille dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì tredici dicembre duemiladiciassette.

Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada trīspadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai septynioliktų metų gruodžio trylikta dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhetedik év december havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Brussel, dertien december tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego grudnia roku dwa tysiące siedemnastego.

Feito em Bruxelas, em treze de dezembro de dois mil e dezassete.

Íntocmit la Bruxelles la treisprezece decembrie două mii șaptesprezece.

V Bruseli trinásteho decembra dvetisícisedemnást.

V Bruslju, dne trinajstega decembra leta dva tisoč sedemnajst.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

Som skedde i Bryssel den trettonde december år tjugohundrasjutton.

За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

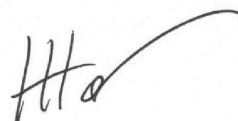
Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

För Europeiska unionen

За Съединените Американски Щати
Por los Estados Unidos de América
Za Spojené štáty americké
For Amerikas Forenede Stater
Für die Vereinigten Staaten von Amerika
Ameerika Ühendriikide nimel
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
For the United States of America
Pour les États-Unis d'Amérique
Per gli Stati Uniti d'America
Amerikas Savienoto Valstu vārdā –
Jungtinių Amerikos Valstijų vardu
Az Amerikai Egyesült Államok részéről
Għall-Istati Uniti ta' l-Amerika
Voor de Verenigde Staten van Amerika
W imieniu Stanów Zjednoczonych Ameryki
Pelos Estados Unidos da América
Pentru Statele Unite ale Americii
Za Spojené štáty americké
Za Združene države Amerike
Amerikan yhdysvaltojen puolesta
För Amerikas förenta stater

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and flourishes, positioned to the right of the list of names.

BERICHTIGUNGEN

Berichtigung des Beschlusses (EU) 2017/175 der Kommission vom 25. Januar 2017 zur Festlegung der Kriterien für die Vergabe des EU-Umweltzeichens an Beherbergungsbetriebe

(Amtsblatt der Europäischen Union L 28 vom 2. Februar 2017)

Seite 20, Anhang, in der Tabelle unter Kriterium 6 Buchstabe a Ziffer ii:

Anstatt:

„Art des Warmwasser-Raumheizgeräts	Nutzungsgrad-Indikator
Heizgeräte mit Wärmepumpe (für Wärmepumpen mit Kältemitteln mit einem GWP ≤ 2 000 gelten zwei Optionen; Option 2 ist für Wärmepumpen mit einem GWP ≤ 2 000 obligatorisch).	Option 1: Mindestens erforderlicher Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad je nach GWP-Wert des Kältemittels
	$\eta_s \geq 107 \%/ [0-500]$
	$\eta_s \geq 110 \%/ [500-1\ 000]$
	$\eta_s \geq 120 \%/ [1\ 000-2\ 000]$
	$\eta_s \geq 130 \%/ > 2\ 000$
	Option 2: Emissionsobergrenzen für Treibhausgase
	150 g CO ₂ -Äquivalent/kWh Heizleistung“

muss es heißen:

„Art des Warmwasser-Raumheizgeräts	Nutzungsgrad-Indikator
Heizgeräte mit Wärmepumpe (für Wärmepumpen mit Kältemitteln mit einem GWP ≤ 2 000 gelten zwei Optionen; Option 2 ist für Wärmepumpen mit einem GWP > 2 000 obligatorisch).	Option 1: Mindestens erforderlicher Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad je nach GWP-Wert des Kältemittels
	$\eta_s \geq 107 \%/ [0-500]$
	$\eta_s \geq 110 \%/ [500-1\ 000]$
	$\eta_s \geq 120 \%/ [1\ 000-2\ 000]$
	Option 2: Emissionsobergrenzen für Treibhausgase
	150 g CO ₂ -Äquivalent/kWh Heizleistung“

Seite 23, Anhang, unter Kriterium 12 Buchstabe a:

Anstatt: „Am Standort des Beherbergungsbetriebs bieten **1 bis 4 Anbieter individueller ‚grüner‘ Stromtarife** eine Versorgung mit Strom an, der entweder zu mindestens 50 % aus erneuerbaren Energiequellen stammt **oder durch gesonderte Herkunftsnachweise** abgedeckt ist:“

muss es heißen: „Sofern nicht Buchstabe b gilt: Am Standort des Beherbergungsbetriebs bieten Anbieter individueller ‚grüner‘ Stromtarife eine Versorgung mit Strom an, der entweder zu mindestens 50 % aus erneuerbaren Energiequellen stammt oder durch gesonderte Herkunftsnachweise abgedeckt ist.“

Berichtigung der Verordnung (EU) 2017/978 der Kommission vom 9. Juni 2017 zur Änderung der Anhänge II, III und V der Verordnung (EG) Nr. 396/2005 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Höchstgehalte an Rückständen von Fluopyram, Hexachlorcyclohexan (HCH), Alpha-Isomer, Hexachlorcyclohexan (HCH), Beta-Isomer, Hexachlorcyclohexan (HCH), Summe der Isomere außer dem Gamma-Isomer, Lindan (Hexachlorcyclohexan (HCH), Gamma-Isomer), Nikotin und Profenofos in oder auf bestimmten Erzeugnissen

(Amtsblatt der Europäischen Union L 151 vom 14. Juni 2017)

Seite 26, Anhang, Nummer 2 Buchstabe b Ziffer ii zur Änderung von Anhang III Teil B der Verordnung (EG) Nr. 396/2005, Tabelle, Einträge für Gewürze:

Anstatt:

„0810000	Samengewürze	0,05 (*)
0810010	Anis/Anissamen	0,05 (*)
0810020	Schwarzkümmel	0,05 (*)
0810030	Sellerie	0,05 (*)
0810040	Koriander	0,05 (*)
0810050	Kreuzkümmel	0,05 (*)
0810060	Dill	0,05 (*)
0810070	Fenchel	0,05 (*)
0810080	Bockshornklee	0,05 (*)
0810090	Muskatnuss	0,05 (*)
0810990	Sonstige	0,05 (*)
0820000	Fruchtgewürze	0,07 (*)
0820010	Nelkenpfeffer	0,07 (*)
0820020	Szechuanpfeffer	0,07 (*)
0820030	Kümmel	0,07 (*)
0820040	Kardamom	0,07 (*)
0820050	Wacholderbeere	0,07 (*)
0820060	Pfeffer (schwarz, grün und weiß)	0,07 (*)
0820070	Vanille	0,07 (*)
0820080	Tamarinde	0,07 (*)
0820990	Sonstige	0,07 (*)“

muss es heißen:

„0810000	Samengewürze	
0810010	Anis/Anissamen	0,05 (*)
0810020	Schwarzkümmel	0,05 (*)
0810030	Sellerie	0,05 (*)
0810040	Koriander	0,1
0810050	Kreuzkümmel	5
0810060	Dill	0,05 (*)
0810070	Fenchel	0,1
0810080	Bockshornklee	0,05 (*)
0810090	Muskatnuss	0,05 (*)
0810990	Sonstige	0,05 (*)

0820000	Fruchtgewürze	
0820010	Nelkenpfeffer	0,07
0820020	Szechuanpfeffer	0,07
0820030	Kümmel	0,07
0820040	Kardamom	3
0820050	Wacholderbeere	0,07
0820060	Pfeffer (schwarz, grün und weiß)	0,07
0820070	Vanille	0,07
0820080	Tamarinde	0,07
0820990	Sonstige	0,07“

ISSN 1977-0642 (elektronische Ausgabe)
ISSN 1725-2539 (Papierausgabe)



Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

DE